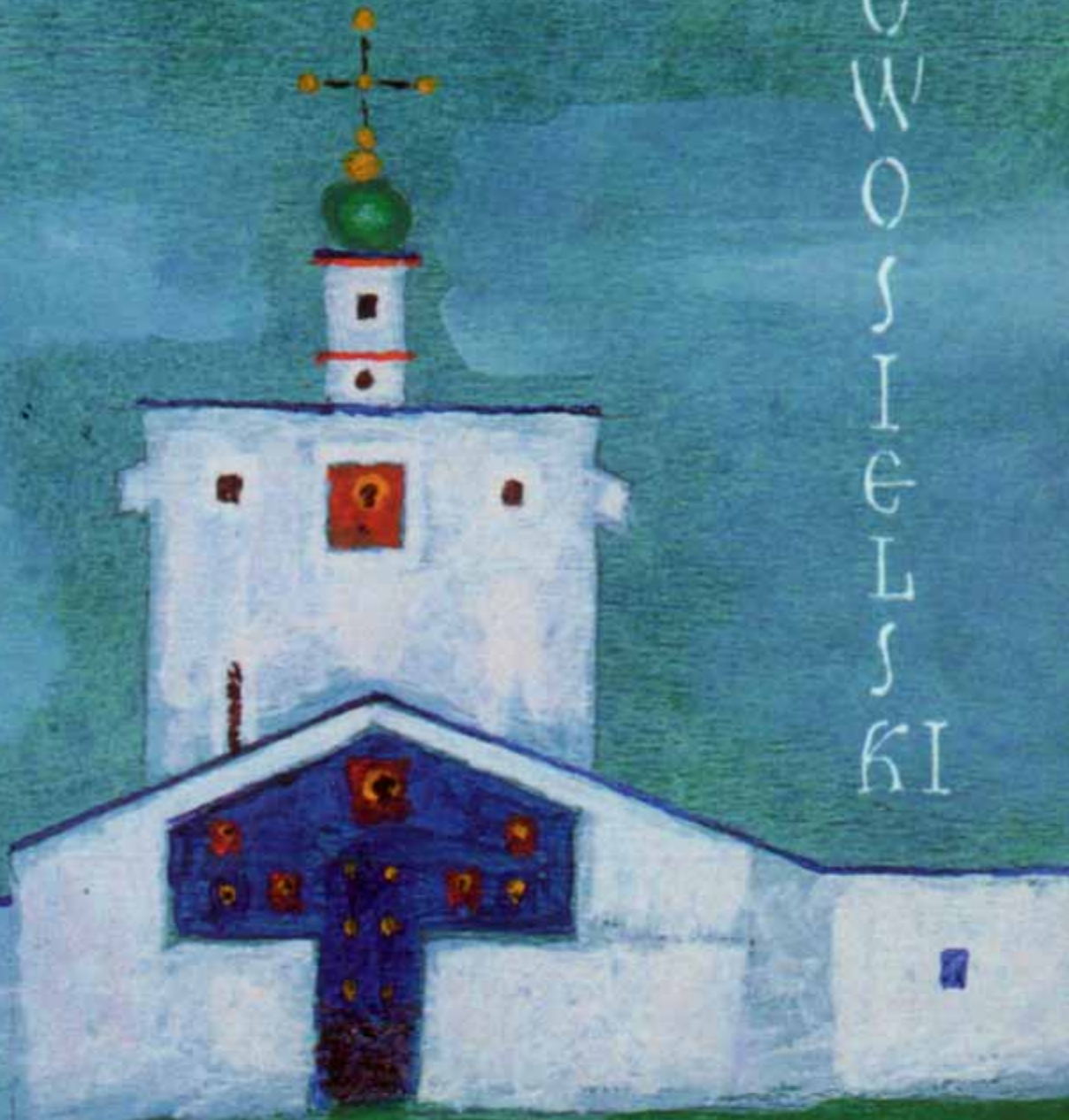


JERZY

KOWSIELSKI



VILLA DEI MISTERI

JERRY



KOWSIELSKI

PASCHA IKONY ПАСХА ИКОНЫ
THE PASCH OF THE ICON

Jan Stalony-Dobrzański
VILLA DEI MISTERI

Obrazy. To był dom obrazów. Akwarele, oleje oraz tempery umiałyby żyć i bez ludzi w swym utajonym trwaniu. Mimo to, nawet pod przelotnym spojrzeniem natychmiast nawiązywały z nami stubarwny dialog, i snuły swe długie, polichromowane opowieści. Deski, płótna, kartony i kalki odbijały sobą najmniejszą szczelinę światła, wchodziły na drzwi, meble i okna. Było ich więcej niż ścian, spały zamknięte w szafach i skrzyniach. Schowane w księgach, po wielu latach powracały do światła z objęć ciszy i zapomnienia. Jedne istniały tam zawsze, inne odchodziły, następne zajmowały opuszczone, bielejące płaszczyzny. A pracownię wciąż wypełniał wesoły blask okręconej wokół żarówki dziecięcej kompozycji na kalce.

Zwiastowanie
akryl na desce (ze zbiorów prywatnych)
Благовещение
акрил на доске (из частной коллекции)
The Annunciation
acrylics on a wooden board (from a private collection)

Jan Stalony-Dobrzański

VILLA DEI MISTERI

Pictures, a house full of pictures. The watercolours, the oils, and distempers might have been able to lead their lives even without people around, in their secret persistence, but in spite of this after just a short encounter with us they would immediately enter on a dialogue of a hundred hues, telling their glittering, polychromied tales. The boards, canvases, cartoons, and tracing-paper would reflect in themselves even the smallest crevice of light, they would be venturing out onto the doors, the furniture, even onto the windows. There were more of them than there were walls, slumbering locked away in wardrobes and chests. Hidden away in books, after many years they would return from the clasp of silence and oblivion back into the light of day. Some had always been there. Others would leave, and the next ones would take up the deserted white spaces. All the time the studio would be full of a merry twinkle from a piece of tracing-paper with a child's composition enveloping the light-bulb.

Zwiastowanie (detail)
Благовѣстiе (ACTIAB)
The Annunciation (detail)